Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 218

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 18. September
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 18 septembre
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 218

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 218

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
An die Inhaber der 5 % (ursprünglich 6 %) Obligationen des Landes Vorarlberg vom Jahre 1929.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend die Ergänzung der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren. — Arrêté du Conseil fédéral modifiant le règlement d'exécution de la loi sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux. — Decreto del Consiglio federale che modifica il regolamento d'esecuzione per la legge sul controllo del commercio in metalli preziosi e in lavori di metalli preziosi.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr,** bezw. **am Freitag um 12 Uhr,** beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,** eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à **8 heures le mercredi et à midi le vendredi.**

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit **d'assister aux assemblées de créanciers.**

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg-Zürich* (6231²)

Gemeinschuldnerin: Siwa A.-G., Limmattalstrasse 14a, Zürich 10-Höngg, Herstellung und Vertrieb technischer Erzeugnisse und Verwertung von Erfindungen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Februar 1934 (vierunddreissig).
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG., Verfügung des Konkursrichters vom 4. August 1937.
Eingabefrist: Bis 8. Oktober 1937.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (6233²)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Gipsa, Gipsergeschäft, Uhlandstrasse 10, in Zürich 10.
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1937.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 8. Oktober 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (3631)

Gemeinschuldnerin: Firma Elektro A.G., mit Sitz in Thun.
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 3. September 1937.
Erste Gläubigerversammlung, gemäss Art. 232⁵ und 235 u. folg. SchKG.: Mittwoch, den 22. September 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal, Schlossberg Nr. 4, in Thun.
Eingabefrist: Bis und mit 18. Oktober 1937.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Arlesheim* (3632)

Gemeinschuldner: Jakob-Kellerhals Fritz, Milch- und Kolonialwarengeschäft, in Birsfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1937 (Art. 171 SchKG.).
Eigentümer folgender Liegenschaft:

Grundbuch Birsfelden:

Parzelle 763, 10 Aren 22 m² Hausplatz, Hofraum, Garten, Bord und Fussweg, mit Wohn- und Geschäftshaus Nr. 16, Scheune Nr. 16a, an der Rheinfelderstrasse.
Nr. 16 brandversichert mit Fr. 101.500.—.
Nr. 16a » » » 21.600.—.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 135.000.—.

Grundbuch Basel-Stadt:

Sekt. V, Parzelle 1744, haltend 199 m² Hausplatz mit Wohnhaus Nr. 1 an der Bechburgerstrasse.
Brandversichert mit Fr. 102.000.—.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 136,000.—.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 27. September 1937, nachmittags 3½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes.
Eingabefrist: Bis und mit 18. Oktober 1937.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Nachlassverfahren schon angemeldet hatten, haben solche nochmals anzumelden.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 27. September 1937, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (6232²)

Erste Auskündigung.

Gemeinschuldnerin: Firma Höntsch & Co., Kommanditgesellschaft, Spezialfabrik für Gewächshausbau und Heizungsanlagen, Schorezhubstrasse 25, Winkeln-St. Gallen W.
Konkurseröffnung: 3. September 1937.
Ordentliches Verfahren, gemäss Art. 232 B. G
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. September 1937, vormittags 11 Uhr, Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, I. Stock, St. Gallen C.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 19. Oktober 1937.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 9. Oktober 1937 betreffend nachstehende Liegenschaften der Gemeinschuldnerin:

I. Parzelle Nr. 2435:
Fabrikgebäude Nr. 1972, Magazin Nr. 1984, und 3728 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Schorezhubstrasse 25, Winkeln, gelegen.

II. Parzelle Nr. 2578:
1 ha 71 Aren 33 m² Wiese, in Schorezhub, Winkeln, gelegen.

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschafts-Beschrieb verwiesen, welcher beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht aufliegt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3639)
Gemeinschuldner: Grauwiler-Steiger August, von Lausen (Baselland) und von Baselstadt, gew. Wirt und Koch, nun Ilgenstrasse Nr. 62, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 3. September 1937.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 9. Oktober 1937.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (6219¹)
Gemeinschuldner: Härter's G. Erben, Mech. Schreinerei, Davos-Dorf.
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1937.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. September 1937, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.
Eingabefrist: 3. Oktober 1937.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 23. September 1937.
Eigentümer der Liegenschaften: Parzellen Nrn. 825 und 827, in Davos-Dorf.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3641)
Faillie: Comptoir du Poisson S. A., Rue St-Laurent 36, à Lausanne.
Date du prononcé: 24 août 1937.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 8 octobre 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3642)
Faillie: Société immobilière de la Rue de l'Ale n° 46 S. A., à Lausanne.
Date du prononcé: 14 septembre 1937.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 8 octobre 1937.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Lausanne: 8 octobre 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3640)
Failli: Baltzinger Michel, cafetier, Rue de l'Ale 46, à Lausanne.
Date du prononcé: 14 septembre 1937.
Première assemblée des créanciers: Lundi 27 septembre 1937, à 14 heures, dans une des Salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions des créances: 18 octobre 1937.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Pully, En Chamblandes: 8 octobre 1937.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (3653)
Faillie: Crèmerie du Collège S. A., à Peseux.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 septembre 1937.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 8 octobre 1937.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3654)
Gemeinschuldner: Schnyder Josef, Schriftenmaler, geb. 1893, von Vorderthal (Schwyz), wohnhaft Langackerstrasse 16, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1937.
Datum der Einstellungsverfügung: 11. September 1937.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. September 1937 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (3655)
Ueber die Firma Ideal Radio A.-G. Bertastrasse 19, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. September 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 13. September 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. September 1937 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und zugleich für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3658)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Garage Moderne Genève S. A., ayant son siège à Genève, par ordonnance rendue le 27 juillet 1937 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 14 septembre 1937 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 septembre 1937 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3659)
La liquidation par voie de faillite ouverte contre Rossinsky Abraham, tailleur, Rue Voltaire 26, à Genève, par ordonnance rendue le 31 août 1937 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 14 septembre 1937 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 septembre 1937 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (3644)
Gemeinschuldner: Burri Robert, Schweinemästerei, Sentihof, Littau.
Auflagefrist: 20. bis 29. September 1937.
Anfechtungsklagen sind während der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3643)

Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über Jenni Paul, gew. Käser und Viehhändler, früher in Schachen bei Malters, nun in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden in Buochs* (3645)

Abänderung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über die Firma Bettfedern A. G. in Liq., Ilergiswil (Nidwalden), liegt der infolge nachträglich anerkannter Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Nidwalden in Buochs zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3660/61)
Gemeinschuldner:
1. Autorevision A.-G., Autoreparaturwerkstätte usw., Schönaustrasse 80, Basel.
2. Hirsch-Hönicke Josef, Wirtschaftsbetrieb, Solothurnerstrasse Nr. 37, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3646)
Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Niederer-Widmer Jakob, Metzgermeister, wohnhaft gewesen Speisergasse 27, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 25. September bis 4. Oktober 1937.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3662)

Rectification d'état de collocation.

Faillie: Banque des Intérêts Privés S. A. en liquidation, ayant son siège à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3663/4)
Faillis:
1. Baumann Auguste, ancien professeur, Rue Bellot 2, à Genève.
2. Haeberli Marcel, épicerie, Rue Kléberg 6, à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Dans la faillite Haeberli sont également déposés l'état des revendications et l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (3665)

Schluss des summarischen Verfahrens.

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Diesbachgut, mit Sitz in Köniz.
Datum des Schlusses: 15. September 1937.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (3647)
Failli: Langel-Amez-Droz Edmond, scieur, à Courtelary.
Date du jugement de clôture: 10 septembre 1937.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3648)

Schluss des summarischen Konkursverfahrens.

Das Konkursverfahren über Lütolf-Unternährer Xaver, Cigares und Papeterie, Pilatusstrasse Nr. 23, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 13. September 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern in Solothurn* (3633)
Das Konkursverfahren über Firma Schaad & Cie., A.-G., Weinhandlung, Selzach, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 11. September 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Sissach* (3634-36)

Gemeinschuldner:

1. Gerster-Hasler Marie, Verkauf von Herren- und Damenwäsche, Mercerie, Bonneterie, Gelterkinden.
2. Graf & Co., Kommanditgesellschaft, Pektin, Konserven, pharmazeutische Produkte, mit Sitz in Gelterkinden.
3. Graf Otto, 1907, Kaufmann, ledig, Rothenfluh, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Graf & Co., Kommanditgesellschaft, Pektin, Konserven, pharmazeutische Produkte, mit Sitz in Gelterkinden.

Datum der Schlusserklärung: 9. September 1937.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (3656)

Gemeinschuldner: Bäny Otto, Weinhandlung, in Aarau.
Datum des Schlusses: 15. September 1937.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (3649)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Erbschaft des verstorbenen Hüsser Kaspar, gew. Zimmermeister, Berikon, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 11. September 1937 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3667-69)

Faillies:

1. Société pour l'Etude et l'Application de procédés industriels et d'apparcils «SAPIA», Rue de Carouge nº 74, à Genève.
2. Société immobilière «Les Grands Arbres», ayant son siège Boulevard du Pont d'Arve 37, à Genève.
3. Société Générale d'Entreprises Cinématographiques S.A., Rôtisserie 10, à Genève.

Date de la clôture: 14 et 15 septembre 1937.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (3650)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über die Baugesellschaft Ueberlandhof, mit Sitz in Zürich 1, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt) Donnerstag, den 30. September 1937, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Markus», Ueberlandstrasse 3, in Zürich 11, auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Zürich 11, Quartier Schwamendingen, gelegen:

1. Ein Wohnhaus mit Läden an der Schwamendingenstrasse Nr. 111, unter Assek. Nr. 594 für Fr. 221,000.— brandversichert, mit 522,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 2014 (Grundbuch Bl. 848).
   Konkursamtliche Schätzung: Fr. 165,000.—.
2. Ein Wohnhaus an der Schwamendingenstrasse Nr. 113, unter Assek. Nr. 595 für Fr. 136,000.— brandversichert, mit 605,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 2015 (Grundbuch Bl. 1104).
   Konkursamtliche Schätzung: Fr. 105,000.—.
3. Ein Wohnhaus an der Ueberlandstrasse Nr. 28, unter Assek. Nr. 592 für Fr. 128,000.— brandversichert, mit 639,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 2018 (Grundbuch Bl. 1103).
   Konkursamtliche Schätzung: Fr. 97,000.—.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag pro Liegenschaft eine Anzahlung von Fr. 3000.— zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher ohne Rücksicht auf die Schätzungen Zuschlag an den Meistbietenden erfolgt.

Die Lastenverzeichnisse und die Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Zürich 11, den 15. September 1937.

Konkursamt Schwamendingen-Zürich:
E. Graf, Notar.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3666)

Grundstückversteigerung. — Zweite Gant.

Donnerstag, den 21. Oktober 1937, nachmittags 3 Uhr, werden im Schulhaus in Bettingen die nachverzeichneten, zur Konkursmasse des Braun-Basler Karl, von Basel, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

Bettingen:

1. Parzelle 357, haltend 1 ha 58 a 29 m², Terrain an der Bettingerstrasse (Waldparzelle).
   Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 7900.—.
   Beim Zuschlag sind Fr. 400.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
2. Parzelle 358, haltend 6 a 82 m², Terrain an der Bettingerstrasse.
   Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 2000.—.
   Beim Zuschlag sind Fr. 300.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
3. Parzelle 359, haltend 7 a 29 m², Terrain an der Bettingerstrasse.
   Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 2180.—.
   Beim Zuschlag sind Fr. 300.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 27. September 1937 an zur Einsicht auf. An der 1. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 18. September 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3670)

Grundstückversteigerung. — Zweite Gant.

Donnerstag, den 21. Oktober 1937, nachmittags 2½ Uhr, werden im Gemeindehaus in Riehen die nachverzeichneten, zur Konkursmasse des Braun-Basler Karl, von Basel, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

1. Riehen, Sektion B, Parzelle 190, haltend 7 a 59 m², Terrain in den Weilmatten.
   Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 1500.—.
   Beim Zuschlag sind Fr. 300.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
2. Riehen, Sektion B, Parzelle 191, haltend 2 a 89,5 m², Terrain in den Weilmatten.
   Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 580.—.
   Beim Zuschlag sind Fr. 300.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
3. Riehen, Sektion D, Parzelle 1419¹, haltend 4 a 56 m², mit Wohnhaus Kilchgrundstrasse 33.
   Brandschatzung: Fr. 27,500.—.
   Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 64,000.—.
   Beim Zuschlag sind Fr. 1150.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
4. Riehen, Sektion E, Parzelle 423, haltend 7 a 99,5 m², mit Wohnhaus Wenkenstrasse 22.
   Brandschatzung: Fr. 58,000.—.
   Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 70,000.—.
   Beim Zuschlag sind Fr. 1200.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 27. September 1937 an zur Einsicht auf. An der 1. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 18. September 1937. Konkursamt Basel-Stadt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3674)

Avviso d'incanto immobiliare.
(Seconda pubblicazione)

Fallita: Successione di Brandenburger Alberto, Hôtel du Châtelard, Clarens.

Immobili da realizzare:

Nel comune di Massagno:

Nº di mappa 159	A. Casa d'abitazione, Villa Bellavista di	mq.	165
» »	B. Pollaio e lavatoio	»	28
» »	c. giardino	»	1098

Valore totale di stima: fr. 80,000.—.

Data e luogo dell' incanto: 11 ottobre 1937, ore 15, a Lugano, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal 28 settembre 1937 e per 10 giorni consecutivi.

N. B. La proprietà immobiliare subastata è situata in territorio del comune di Massagno e non del comune di Lugano come erroneamente è apparso nella prima pubblicazione.

Lugano, il 16 settembre 1937.

Per l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano:
E. Salati, supp. uff.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites de Lausanne* (6223¹)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Le mercredi 20 octobre 1937, à 15½ heures, à la salle de la Justice de paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'Office des poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (première enchère) des immeubles appartenant à «Galeries de Bourg», société anonyme ayant son siège à Lausanne, comprenant bâtiments, soit magasins, logements, entrepôts et ateliers d'une superficie totale de 5 ares 94 centiares, situés sur le territoire de Lausanne, rue de Bourg 15, et Rotillon 6.

Assurance-incendie 193,400 fr.
Estimation fiscale 340,000 fr.
Taxe de l'Office des poursuites 297,000 fr.
Délai pour les productions: 28 septembre 1937.
Date de dépôt des conditions de vente à l'Office soussigné, 7 rue de Genève, à Lausanne: 28 septembre 1937.
Vente requise par la créancière hypothécaire en 1er rang.

Lausanne, le 4 septembre 1937.

Le Préposé aux poursuites: H. Chappuis.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten-Gösgen* (3637)

Schuldnerin: Modehaus Schwestern Kamber Aktiengesellschaft, in Olten.
Datum der Stundungsbewilligung: 10. September 1937.
Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.
Eingabefrist: Bis und mit 8. Oktober 1937. (Die Forderungen sind Wert 10. September 1937 zu berechnen).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Oktober 1937, 15 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», I. Stock, Olten.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Gossau* (3651)

Schuldner: Wick Josef, Fabrikant, Gossau.
Datum der Stundungsbewilligung: 9. September 1937.
Sachwalter: Dr. Paul Mäder, Konkursbeamter, Gossau.
Eingabefrist: Bis und mit 7. Oktober 1937.

Die Gläubiger des Petenten werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungseingaben, mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 13. Oktober 1937, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Gossau.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter (Konkursamt Gossau).

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Avenches* (3671)

Débitrice: Loup Hélène, fabrique de sièges, à Avenches.
Date de l'octroi du sursis par décision du Président du Tribunal du district d'Avenches: 8 septembre 1937.
Commissaire au sursis: A. Grand, Préposé aux Faillites d'Avenches.
Délai pour les productions: Jusqu'au au 8 octobre 1937.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: Vendredi 22 octobre 1937, à 15 heures, en Salle du Tribunal à Avenches.
Examen des pièces: Dès le 12 octobre 1937, au bureau du commissaire, le matin.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Sursee* (3652)

Schuldner: Wyss Alfred, jun., Metzgerei, Sursee.
Verhandlung: Mittwoch, den 29. September 1937, vormittags ½11 Uhr, im Rathaus in Sursee.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Sursee, den 15. September 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:
Dr. J. Schnyder.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (3672)

Débitrice: Société Industrielle des Bois S. A., au Locle.
Commissaire: Me E. Zeltner, avocat, au Locle.
Date, heure et lieu de l'audience: Lundi 4 octobre 1937, à 10.45 heures, au Château de Neuchâtel, Salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 16 septembre 1937.

Le Greffier du Tribunal Cantonal:
J. Calame.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Münchwilen* (3673)

Bestätigung des Nachlassvertrages und Widerruf des Konkurses.

Das Bezirksgericht Münchwilen (Thurgau) hat unterm 2. September 1937 den von Bill Rudolf, Käser, seinerzeit in Buch-Märwil, nun in Richterswil, auf der Basis von 12 % proponierten Nachlassvertrag bestätigt und den Konkurs widerrufen.

Sirnach, den 15. September 1937. Gerichtskanzlei Münchwilen:
Dr. Wiesli.

Pfandnachlassverfahren und Nachlasstundung
(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Kt. Solothurn *Konkurskreis Dorneck* (3638)

Verlängerung der Stundung im Pfandnachlassverfahren.

Das Obergericht des Kantons Solothurn hat mit Beschluss vom 14. September 1937 die dem Kym-Feil Albert, Hotel zur «Post», in Mariastein, auf die Dauer von vier Monaten bewilligte Stundung im Pfandnachlassverfahren um zwei Monate verlängert, d. h. bis und mit 2. Dezember 1937.

Das Datum der Gläubigerversammlung, sowie die Auflagefrist der Akten werden den Gläubigern durch spezielle Anzeige bekannt gegeben.

Dornach, den 15. September 1937. Der Sachwalter:
Konkursamt Dorneck:
Durtschi, Notar.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Landw. Verein Dättlikon, in Dättlikon (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1930, Seite 2550). Der Vizepräsident und Quästor Jakob Meier jun. ist Bürger von Glattfelden, und nicht von Dättlikon, wie irrtümlich eingetragen.

Bankgeschäft. — 1937. 10. September. Walter Kurz, von Winterthur, in Winterthur 1, und die «Société de Participations agricoles, commerciales et financières SACOFI S. A.», in Luxemburg, haben unter der Firma **Walter Kurz & Co.,** in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1937 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Walter Kurz und Kommanditärin ist die «Société de Participations agricoles, commerciales et financières SACOFI S. A.» mit dem Betrage von Fr. 5000, welche bar einbezahlt worden sind. Bankgeschäft, insbesondere Kauf und Verkauf von beweglichen Werten, Verwaltung von Vermögen im Namen oder für Rechnung der Kunden, sowie Tätigung von Treuhandgeschäften. Pelikanstrasse 2.

Damenmäntel, Kostüme. — 16. September. Unter der Firma **Damaco G. m. b. H.** hat sich am 8. September 1937, auf Grund der Statuten vom gleichen Tage, mit Sitz in Zürich, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Ihr Zweck ist die Fabrikation und der Vertrieb von Damenmänteln und Kostümen, sowie die Tätigung aller damit direkt oder indirekt zusammenhängender Transaktionen. Das Stammkapital beträgt Fr. 21,000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je Fr. 7000 sind Wilhelm Heinrich, deutscher Reichsangehöriger, in Zürich; Hermann Müller, von Löhningen (Schaffhausen), in Zürich, und August Lutz, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen schriftlich an die im Anteilbuch eingetragenen Gesellschafter. Die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Geschäftsführung ist den obgenannten Gesellschaftern übertragen. Die Geschäftsführer führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 109, in Zürich 4 (Haus Kosmos).

Obstpressen. — 16. September. Unter der Firma **Silen G. m. b. H.** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 4. September 1937 auf unbeschränkte Dauer eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung auf Grund der Statuten vom gleichen Tage gebildet. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb der patentierten Obstpresse «Silen». Die Gesellschaft ist befugt, den Geschäftskreis zu erweitern. Das voll liberierte Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Dr. med. Hans Ziegler, von Winterthur, in Zollikon, und Gottlieb Jäger, von Mellikon (Aargau), in Rümikon (Aargau), und deren Stammeinlagen betragen je Fr. 10,000, woran je Fr. 5000 durch Barzahlung geleistet wurden, während die restlichen Fr. 10,000 durch Einbringung der Eigentumsrechte an der Erfindung einer kontinuierlich arbeitenden Obstpresse (HKPh = Horizontal-Kolben-Presse hydr.), sowie sämtlicher für dieselbe bestehender Schutzrechte, insbesondere der Patente und Patentanmeldungen laut besonderer Aufstellung, je mit Fr. 5000 bewertet, liberiert wurden. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden obgenannten Gesellschafter; sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit einem allfälligen Prokuristen. Geschäftsdomizil: Florastrasse 1, in Zürich 8 (eigenes Bureau).

16. September. **Schlächterei & Fleischhandel A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1934, Seite 3098). In ihrer Generalversammlung vom 30. August 1937 haben die Aktionäre neue Statuten festgestellt; die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Die Firma lautet nun **Schlächterei und Fleischhandel A. G.** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Schlächterei und der Handel mit Vieh, Fleisch und Fleischwaren und der Import und Export. Die Gesellschaft kann ihr Geschäft auf verwandte Geschäftszweige ausdehnen und sich an anderen Unternehmen der Fleischbranche, des Viehhandels und des Import- und Exportgeschäftes beteiligen.

Nahrungs- und Genussmittel. — 16. September. **Trutose A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 68 vom 23. März 1937, Seite 685), Nahrungs- und Genussmittel. Die Unterschrift von Dr. Otto Rohner wird infolge Ausscheidens aus dem Verwaltungsrat gelöscht.

16. September. Die **Kohlen-Handelsgesellschaft,** Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1936, Seite 350), verzeigt als nunmehriges Geschäftsdomizil: Dolderstrasse 42, in Zürich 7.

Versicherungen. — 16. September. Charles Georg Duft, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich 7, und Dr. jur. Wilfried Schäppi, von und in Mitlödi (Glarus), haben unter der Firma **C. G. Duft & Co.,** in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1937 ihren Anfang nehmen wird. Generalagentur der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft und Spezialagentur der «Zürich» Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft, beide in Zürich, Sihlstrasse 43.

16. September. **Landw. Kreisverein Thalwil,** Genossenschaft, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1935, Seite 3). Die Unterschrift von Hans Müller ist erloschen. Heinrich Stehli, bisher Quästor, ist nunmehr auch Vizepräsident und führt wie bisher Einzelunterschrift.

Hotel, Restaurant. — 16. September. Die Firma **Fritz Ryser-Pletscher,** in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 226 vom 3. September 1920, Seite 1685), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Rössligasse 7, in Zürich 1, z. Rössli, und verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur Hotel- und Restaurationsbetrieb. Der Inhaber heisst infolge Wiederverehelichung Fritz Ryser-Ramseyer. Die Firma wird abgeändert auf **Fritz Ryser-Ramseyer.**

Technische Apparate usw. — 16. September. Die **Orvag Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 117 vom 23. Mai 1934, Seite

1361), Handel in technischen Apparaten und Produkten jeder Art usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Asylstrasse 81, in Zürich 7.

Restaurant. — 16. September. Die Firma **Heinrich Leemann,** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1935, Seite 3170), Restaurationsbetrieb, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Langstrasse 143, z. neuen Greuth, in Zürich 4. Der Inhaber wohnt in Zürich 4.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1937. 9. September. **Käsereigenossenschaft Buholz-Soppensee,** mit Sitz in Buholz, Gemeinde Ruswil (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1936, Seite 3039). An Stelle des aus dem Vorstand ausgeschiedenen Hans Spinner, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Joseph Fischer, von und in Menznau. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv.

Glashandlung usw. — 10. September. Die Firma **Emil Twerenbold,** Glaserei, Glas-, Spiegel-, Rahmen- und Bilderhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 191 vom 19. August 1931, Seite 1804), ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen.

Max Twerenbold und Hans Twerenbold, alle von und in Luzern, haben unter der Firma **E. Twerenbold Söhne,** in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Emil Twerenbold», in Luzern unterm Datum vom 1. September 1937 übernommen hat. Glashandlung, Glasschleiferei, Spiegelbelegerei, Einrahmungsgeschäft, Schaufensterscheiben, Ausführung sämtlicher Glaserarbeiten, Ganzglaskonstruktionen, Glasbeton; rahmenlose Spiegel «Mirabel». Bureau: Eisengasse 14, Werkstätte und Lager: Löwengraben 14.

10. September. Der Verein unter der Firma **Arbeiter-Union des Kantons Luzern,** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 196 vom 25. August 1931, Seite 1847), hat sich an der Generalversammlung vom 29. März 1936 aufgelöst; er wird im Handelsregister gelöscht. Die Liquidation ist durchgeführt.

Gültenhandel, Liegenschaftsvermittlungen. — 10. September. Die Firma **Jakob Felder,** Gültenhandel und Liegenschaftsvermittlungen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2913), hat ihr Geschäftsdomizil: Winkelriedstrasse 53.

Fabrikation von Druckplatten usw. — 11. September. **Alkuprint Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 347 vom 8. Mai 1937, Seite 1080). Der Präsident des Verwaltungsrates Josef Stocker ist aus dem Verwaltungsrate ausgetreten. Eine Ersatzwahl hat noch nicht stattgefunden.

Registrierkassen, Kontrollapparate usw. — 11. September. Die Firma **Bruno Bodler,** An- und Verkauf von Registrierkassen, Kontrollapparaten und Vertretungen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1933, Seite 1239), hat ihr Geschäftsdomizil nunmehr: Sempacherstrasse 22.

Holzkohlengas-Generatoren. — 11. September. Inhaber der Firma **P. Rutishauser,** in Luzern, ist Paul Rutishauser, von Bottighofen (Thurgau), wohnhaft in Luzern. Generalvertretung für die Schweiz der Cie. des Procédés Gohin-Poulenc, Choisy-Le-Roi (Seine). Holzkohlengas-Generatoren. Ulmenstrasse 10.

11. September. **Heim für Studierende,** Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1936, Seite 171). An Stelle des als Leiter des Heimes zurückgetretenen Prof. Dr. Alfred Theiler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde gewählt Prof. Dr. Konrad Steffen, von Grossdietwil, in Luzern. Er ist zur Führung der rechtsverbindlichen Einzelunterschrift befugt.

11. September. **Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera),** Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 19 vom 25. Januar 1937, Seite 182). Die Generaldirektion hat in ihrer Sitzung vom 14. Juni 1937 zum Prokuristen der Niederlassung Luzern ernannt Vinzenz Bernet, von und in Luzern. Er zeichnet für diese Niederlassung per Prokura mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11. September. Unter der Firma **Gütergenossenschaft Neuenkirch-Dorf,** hat sich mit Sitz in Neuenkirch eine Genossenschaft gebildet. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, den Um- oder Ausbau und die Verwertung der Liegenschaft «Vorensteg», Geb. Reg. Nr. 273, in Neuenkirch und die Besorgung aller damit direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Genossenschaft gibt Stammanteile zu Fr. 1000 heraus. Eine Haftung der Genossenschafter für Genossenschaftsverbindlichkeiten über den Betrag der von ihnen gezeichneten Anteilscheine hinaus ist statutarisch ausgeschlossen. Die Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident Alois Stirnimann kollektiv mit dem Aktuar-Protokollführer Alois Bühlmann, diese beiden von Neuenkirch, oder dem Kassier Alois Waller, von Rain; alle wohnhaft in Neuenkirch. Adresse der Genossenschaft: bei Alois Stirnimann, Neuhaus, Neuenkirch.

Samen- und Gartenbedarf. — 11. September. Ueber die Kollektivgesellschaft **Zurmühle & Kellenberger,** Samen- und Gartenbedarf, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 25 vom 1. Februar 1937, Seite 234), wurde durch Erkenntnis des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 10. September 1937 der Konkurs ausgesprochen.

Kolonialwaren, Weinhandlung usw. — 13. September. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Lauber & Co.,** Kaffeerösterei, Kolonialwaren, Weinhandlung en gros und en détail, Vertretungen, Import, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 126 vom 2. Juni 1934, Seite 1489), hat das Verkaufsgeschäft an der Löwenstrasse 8 aufgegeben und betreibt nur noch Engroshandel mit bisherigem Domizil Maihofstrasse 96.

13. September. Die **Handels-Entwicklungs-Compagnie Panarica A. G. (Compagnie de Développement commercial Panarica S. A.) (Compania de Desarrollo Commercial Panarica S. A.) (Commercial Development-Company Panarica Ltd.),** mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1935, Seite 275), wird auf Grund des Entscheides vom 6. September 1937 der kant. Aufsichtsbehörde über das Handelsregister gemäss Art. 89 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

13. September. Die **Saturn A. G., Kaffee-Spezialgeschäft,** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 252 vom 27. Oktober 1936, Seite 2535), wird auf Grund des Entscheides vom 6. September 1937 der kant. Aufsichtsbehörde über das Handesregister gemäss Art. 89 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

13. September. **Käsereigenossenschaft Hasli,** mit Sitz in Emmen (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1935, Seite 643). An Stelle der zurückgetretenen Kandid Bühlmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident gewählt Josef Frischkopf, von Sulz, in Hasli, Gemeinde Emmen. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv für die Genossenschaft.

Malergeschäft. — 14. September. Inhaber der Firma **Jakob Rastberger,** in Malters, ist Jakob Rastberger, von Müswangen, in Malters. Malergeschäft.

Schlosserei. — 14. September. Die Firma **Johann Brändle, vormals Alois Twerenbold,** mechanische Bauschlosserei, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2826), ist infolge Aufgabe des Geschäfts und Verzichts des Inhabers erloschen.

Holzbearbeitungswerkzeuge. — 14. September. Der Inhaber der Firma **Ernst Streckeisen,** Import und Handel in Holzbearbeitungswerkzeugen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 137 vom 15. Juni 1936, Seite 1447), hat den persönlichen und geschäftlichen Sitz nach Olten verlegt. Die Firma ist daher im Handelsregister des Kantons Luzern erloschen (S. H. A. B. Nr. 210 vom 9. September 1937, Seite 2067).

Aargau — Argovie — Argovia

1937. 15. September. Eintragung von Amtes wegen auf Grund einer Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 24. August 1937 gestützt auf Art. 60 der bundesrätlichen Verordnung über das Handelsregister vom 7. Juni 1937.

Die Firma **Josef Schmid Uhrmacher,** Handel in Uhren, Gold- und Silberwaren, Reparaturen, in Bremgarten (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1935, Seite 1511), hat das Geschäftslokal verlegt nach Marktgasse Nr. 69.

Obst, Gemüse. — 15. September. Inhaberin der Firma **Frau Baer-Baumann,** in Aarburg, ist Emma Baer-Baumann, von Strengelbach, in Aarburg, mit ihrem Ehemann Hans Baer in vertraglicher Gütertrennung lebend. Letzterer hat gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung gegeben. Obst- und Gemüsehandel. Bahnhofstrasse 328.

Linoleum, Teppiche. — 15. September. Die Firma **Hans Hassler & Co. Aktiengesellschaft,** Handel in Linoleum und Teppichen jeder Art usw., in Aarau (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1934, Seite 2342), erteilt Kollektivprokura an Albert Sinniger, von und in Nieder-Erlinsbach. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft. Die an Karl Kaiser erteilte Prokura ist erloschen. Ida Hassler-Schmid ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Erwin Lang wohnt in Baden.

Strümpfe, Wäsche, Handschuhe. — 15. September. Die Firma **Adelina Valsangiacomo,** Spezialgeschäft für Strümpfe, Wäsche, Handschuhe, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1935, Seite 169), wird infolge Nichtmehrbestehens der Eintragspflicht auf Begehren der Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

15. September. **Käsereigenossenschaft Boswil,** mit Sitz in Boswil (S. H. A. B. Nr. 115 vom 21. Mai 1937, Seite 1171). In der Generalversammlung vom 18. Juli 1937 wurden die §§ 6, 10 und 12 der Statuten teilweise abgeändert. Austretende Mitglieder haben ein Austrittsgeld bis höchstens Fr. 500 zu entrichten. Die Höhe des Betrages setzt jeweilen die Generalversammlung fest.

Kolonialwaren. — 15. September. Die Firma **Mina Nydegger-Hauri,** Kolonialwaren, in Reinach (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1932, Seite 240), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1937. 15 septembre. La société anonyme **La Menuiserie Nouvelle S. A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 octobre 1933), a, dans son assemblée générale du 14 juillet 1937, pris acte de la démission de l'administrateur Marcel Rauschert, dont la signature est radiée, et a désigné, en son remplacement, comme administrateur Alfred Lecoultre, du Chenit, à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Léon Paris, président. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Bureau de Rolle

Mercerie, bonneterie. — 15 septembre. Le chef de la maison **Rose Jordan,** mercerie et bonneterie, à Rolle (F. o. s. du c. du 3 mars 1931, nº 50, page 445), fait inscrire qu'ensuite de son mariage avec Joseph-Emile fils de Joseph Menoud, de Vuisternens devant Romont et la Joux (Fribourg), domicilié à Rolle, sa raison commerciale est modifiée en celle de **Rose Menoud-Jordan.** Le mari Joseph-Emile Menoud autorise expressément son épouse, au sens de l'article 167 C. C. S., à exercer son industrie.

Bureau de Vevey

Articles sanitaires. — 14 septembre. Par décision en date du 7 septembre 1937, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de **François Barraud,** à Vevey, articles sanitaires, bandagisterie à l'enseigne «A la Croix du Sud et à la Croix du Nord» (F. o. s. du c. du 24 décembre 1926, nº 301, page 2243).

15 septembre. La société anonyme **Ecole Centrale de Langues Modernes et de Commerce et Bureau de publicité,** dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 21 mai 1935, nº 117, page 1304; 23 juillet 1936, nº 170, page 1786), a été déclarée en faillite par décision du président du Tribunal du district de Vevey du 7 septembre 1937.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1937. 13 septembre. La société **Coopérative Horlogère Indépendante** ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 janvier 1937, nº 15), fait inscrire que le siège de ses bureaux est actuellement à la Rue Léopold Robert 63.

Genf — Genève — Ginevra

Epicerie-primeurs. — 1937. 14 septembre. **Venel,** épicerie-primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 23 septembre 1936, page 2265). Le titulaire Calixte-Augustin-Lazare-Léon Venel, de nationalité française, à Genève et son épouse Louise, née Rigaud, ont adopté, suivant contrat de mariage du 3 août 1937, le régime de la séparation de biens.

14 septembre. **Société Immobilière Néa S. A.,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 janvier 1935, page 216). Otello Santoni, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Lucien Meisser, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Boulevard d'Yvoy 33, chez Otello Santoni.

14 septembre. **Société générale d'Imprimerie,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 novembre 1935, page 2896). Dans son assemblée générale du 4 septembre 1937, le conseil d'administration a été porté de 2 à 3 membres par la nomination d'Auguste Maridor, de Fenin-Vilars-Saules (Neuchâtel), à Genève, lequel engagera la société par sa signature individuelle.

14 septembre. Suivant acte constitutif reçu par Me Robert Martin, notaire, à Genève, le 7 septembre 1937 et signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Fazeau,** une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de 330,000 fr. des immeubles rue des Eaux-Vives 7 et Boulevard James Fazy 12, à Genève. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 80,000 fr., divisé en 80 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions sont au porteur. Les publications de la société sont faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Henri Zullig, président, de Genève, à Vandoeuvres; Robert Marchand, secrétaire, de Genève, à la Belotte (Cologny) et André Coutau, de et à Genève, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse de la société: Rue Diday 8, bureaux de Henri Zullig.

An die Inhaber der 5 % (ursprünglich 6 %) Obligationen des Landes Vorarlberg vom Jahre 1929

Die Inhaber der

5% (ursprünglich 6%) Obligationen des Landes Vorarlberg von 1929

werden auf Grund der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918, mit Ergänzungen vom 25. April 1919, 20. September und 28. Dezember 1920 zu einer (A. A. 153[1])

Obligationär-Versammlung

auf **Mittwoch, den 29. September 1937, vormittags 10 Uhr,** in den **Konferenzsaal des Savoy Hotel Baur en Ville** (I. Stock), **Zürich 1** eingeladen.

Die Tagesordnung der Versammlung ist wie folgt festgesetzt:

1. Wahl des Vorsitzenden und der Stimmenzähler.
2. Entgegennahme des Berichtes des Vertreters der Vorarlberger Landesregierung.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Schuldners:

A) 1. Die 5% (ursprünglich 6%) Obligationen des Landes Vorarlberg von 1929 im Nominalbetrag von je 1000 Schweizer-Goldfranken werden mit Wirksamkeit ab 1. April 1937 ohne Kosten für die Titelinhaber gegen Obligationen des Landes Vorarlberg vom Jahre 1937 im Nominalbetrage von je 1250 Schweizerfranken (ohne Goldklausel) umgetauscht.

2. Der Zinssatz wird für die Zeit vom 1. April 1937 bis 31. März 1947 auf 4½% p. a. herabgesetzt. Für die Zeit der Zinsherabsetzung auf 4½% p. a. trägt der Schuldner die eidgenössische Couponssteuer.

3. Die Anleihedauer wird bis zum 1. Oktober 1956 erstreckt.

4. Für die neu ausgegebenen Obligationen gelten die in der Anlage zum Rundschreiben der Vorarlberger Landesregierung, an die Obligationäre, vom 1. September 1937, angegebenen Bedingungen.

B) Nach Annahme des Antrages A) leistet das Land Vorarlberg den Inhabern des Coupons Nr. 15 per 1. April 1937 der bisherigen 5% (ursprünglich 6%) Anleihe gegen Ablieferung des Coupons ausser der bereits geleisteten Zahlung von SFr. 25.— (abzüglich eidgenössische Couponssteuer) eine weitere Zahlung von SFr. 10.— netto.

Titelinhaber, die an der Versammlung persönlich teilzunehmen wünschen, können gegen genügenden Ausweis über ihren Titelbesitz Zutrittskarten mit Stimmausweis beziehen, auf denen die Anzahl und die Nummern ihrer Titel eingetragen werden.

Titelinhaber, die sich an der Versammlung vertreten lassen wollen, werden ersucht, rechtzeitig einem Dritten Vollmacht zu erteilen. Zur Bevollmächtigung eines Dritten genügt die Uebergabe der Zutrittskarte an diesen nach Unterzeichnung der auf der Rückseite befindlichen Vollmacht durch den Inhaber.

Je 1000 Schweizer-Goldfranken Kapitalbetrag berechtigen zu einer Stimme.

Zutrittskarten werden ausgestellt und Vollmachtsformulare sowie Exemplare der Einladung samt Rundschreiben können beim Hauptsitz sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen folgender Banken bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein	**Eidgenössische Bank A.-G.**
Schweizerische Bankgesellschaft	**Basler Handelsbank**
Aktiengesellschaft Leu & Co.	**Schweizerische Volksbank**

Die genannten Banken sind auch bereit, die kostenlose Vertretung von Obligationären, die nicht persönlich an der Versammlung teilzunehmen wünschen, auf Grund einer Vollmacht im Sinne der Annahme der Anträge der Vorarlberger Landesregierung zu übernehmen.

Da gemäss der oben zitierten bundesrätlichen Verordnung zur Gültigkeit eines Beschlusses über die erwähnten Anträge die Zustimmung von mindestens Dreivierteln des im Umlauf befindlichen Kapitals erforderlich ist, werden die Inhaber der Titel der betreffenden Anleihe dringend ersucht, im Sinne der Annahme des obigen Antrages an der Obligationärversammlung teilzunehmen oder sich dort vertreten zu lassen.

Bregenz, den 1. September 1937.

Für die Vorarlberger Landesregierung,

Der Landeshauptmann: gez. **Ing. E. Winsauer.** Der Finanzreferent: gez. **A. Vögel.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend die Ergänzung der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren

(Vom 14. September 1937.)

Der schweizerische Bundesrat

beschliesst:

Art. 1.

Art. 186 der Vollziehungsverordnung vom 8. Mai 1934*) zum Bundesgesetz vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt, bei gleichbleibendem Marginale:

Art. 186.[1] Edelmetallwaren mit Einschluss der Uhrgehäuse, Doublé-waren und Ersatzwaren, die den Vorschriften des Gesetzes und dieser Verordnung nicht entsprechen, dürfen nach dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung nur in Verkehr gesetzt werden, wenn sie einen Uebergangsstempel tragen (Art. 57 des Gesetzes).

[2] Solche Waren dürfen nur während drei Jahren nach erfolgter Stempelung gewerbsmässig veräussert werden.

[3] Tragen die in Abs. 1 genannten Waren nach dem 31. Dezember 1937 keinen Uebergangsstempel, so kann das Zentralamt deren Zerstörung in sinngemässer Anwendung von Art. 105 verfügen. Die dadurch verursachten Kosten hat der Besitzer der beanstandeten Ware zu tragen. An der unbrauchbar gemachten Ware besteht für diese Forderung ein Retentionsrecht.

Art. 2.

Art. 187, Abs. 1, der vorgenannten Vollziehungsverordnung wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 187, Abs. 1. Inländische Edelmetallwaren mit Einschluss der Uhrgehäuse, Doublé- und Ersatzwaren, die den bisher geltenden Bestimmungen, jedoch nicht den Vorschriften des Gesetzes und dieser Verordnung entsprechen, können binnen eines Jahres einem Kontrollamt zur Anhringung des Uebergangsstempels vorgewiesen werden. Wo die Berücksichtigung besonderer Umstände es erfordert, können die vorgenannten Waren durch die Kontrollämter auf Verfügung des Zentralamtes noch bis zum 31. Dezember 1937 mit dem Uebergangsstempel versehen werden.

Art. 3.

Dieser Beschluss tritt mit Rückwirkung auf den 1. Juli 1937 in Kraft.

*) A. S. 50, 363. 218. 18. 9. 37.

Arrêté du Conseil fédéral modifiant le règlement d'exécution de la loi sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux

(Du 14 septembre 1937.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE

arrête:

Article premier.

L'article 186 du règlement d'exécution du 8 mai 1934 (*) de la loi du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux est abrogé et remplacé par la disposition suivante, sans modification du titre marginal:

Art. 186.[1] Les ouvrages en métaux précieux, y compris les boîtes de montre, ouvrages en doublé et imitations, qui ne répondent pas aux dispositions de la loi et du présent règlement ne peuvent être mis en circulation qu'après avoir été marqués d'un poinçon de transition (art. 57 de la loi).

[2] La vente commerciale des ouvrages de ce genre n'est permise que pendant les trois années qui suivront le poinçonnement.

[3] Si les ouvrages mentionnés au 1er alinéa ne portent pas de poinçon de transition après le 31 décembre 1937, le bureau central peut en décider la destruction, par analogie avec l'article 105. Les frais qui en résultent sont supportés par le propriétaire de l'ouvrage contesté. Un droit de rétention existe sur l'ouvrage rendu inutilisable.

Art. 2.

L'article 187, 1er alinéa, du règlement est précité abrogé et remplacé par la disposition suivante:

Art. 187, 1er al. Les ouvrages indigènes en métaux précieux, y compris les boîtes de montres, ouvrages en doublé et imitations, qui répondent aux dispositions précédemment en vigueur, mais non à celles de la loi et du présent règlement, peuvent être présentés, dans le délai d'une année, à un bureau de contrôle pour être marqués du poinçon de transition. Si des circonstances spéciales l'exigent, les ouvrages susmentionnés peuvent encore être munis du poinçon de transition, jusqu'au 31 décembre 1937, par les bureaux de contrôle, sur décision du bureau central.

Art. 3.

Le présent arrêté a effet au 1er juillet 1937.

*) RO 50, 375. 218. 18. 9. 37.

Decreto del Consiglio federale che modifica il regolamento d'esecuzione per la legge sul controllo del commercio in metalli preziosi e in lavori di metalli preziosi

(Del 14 settembre 1937.)

IL CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO

decreta:

Art. 1.

L'articolo 186 del regolamento d'esecuzione dell' 8 maggio 1934 (*) per la legge del 20 giugno 1933 sul controllo del commercio in metalli preziosi e in lavori di metalli preziosi è abrogato e sostituito dalla disposizione seguente, senza modificazione della marginale:

Art. 186.[1] I lavori di metalli preziosi, comprese le casse d'orologio, i lavori di doppiato e le imitazioni, che non rispondono alle disposizioni della legge e del presente regolamento non possono essere messi in circolazione se non muniti d'un marchio provvisorio (articolo 57 della legge).

[2] La vendita commerciale di siffatti lavori è permessa solo durante i primi tre anni che seguiranno la marchiatura.

[3] Se i lavori menzionati nel primo capoverso non sono muniti del marchio provvisorio dopo il 31 dicembre 1937, l'ufficio centrale può deciderne la distruzione per analogia con l'articolo 105. Le spese che ne derivano sono a carico del proprietario del lavoro contestato. Esiste un diritto di ritenzione sul lavoro reso inutilizzabile.

Art. 2.

L'articolo 187, primo capoverso, del regolamento già citato è abrogato e sostituito dalla disposizione seguente:

Art. 187, primo capoverso. I lavori indigeni di metalli preziosi, comprese le casse di orologio, i lavori di doppiato e le imitazioni, che sono conformi alle disposizioni precedentemente in vigore, ma non a quelle della legge e del presente regolamento, possono essere presentati, entro il termine di un anno, a un ufficio di controllo per l'apposizione del marchio provvisorio. Se circostanze speciali lo esigono, il lavori menzionati sopra possono ancora essere muniti del marchio provvisorio, entro il 31 dicembre 1937, dagli uffici di controllo, in seguito a decisione dell' ufficio centrale.

Art. 3.

Il presente decreto ha effetto retroattivo a contare dal 1° luglio 1937.

*) Vedi Raccolta Ufficiale, vol. 50, pag. 420.

218. 18. 9. 37.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. September 1937 — Situation au 15 septembre 1937

Aktiven — *Actif*

	Fr.		Veränderungen seit d. letzten Ausweis *Changements dep. la dern. situation*
1. Goldbestand — *Encaisse or*			
im Inland — *en Suisse*	2,060,645,207. 10		
im Ausland — *à l'étranger*	467,213,594. 40		
	2,527,858,801. 50	—	15,030,388. —
2. Devisen — *Disponibilités à l'étranger*	253,608,534. 15	+	36,577,980. 90
3. Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse*			
Wechsel — *Effets de change*	7,216,465. 36		
Schatzanweisungen — *Rescriptions*	2,000,000. —	—	35,658. 40
4. Wechsel der Darlehenskasse der Schweiz. Eidgenossenschaft — *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Suisse*	13,700,000. —	—	500,000. —
5. Lombardvorschüsse — *Avances sur nantissement*			
mit 10-tägiger Kündigungsfrist — *dénonçables à 10 jours*	27,079,409. 22		
andere Lombardvorschüsse — *autres avances sur nantissement*	60,862. 25	—	88,904. 87
6. Wertschriften — *Titres*	15,687,647. 60	—	193,200. —
7. Korrespondenten — *Correspondants*			
im Inland — *en Suisse*	6,422,995. 70		
im Ausland — *à l'étranger*	7,719,744. 20	+	2,720,506. 22
8. Anlagen des Währungsausgleichsfonds — *Actifs du fonds d'égalisation des changes*	538,583,653. 40		—
9. Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif*	43,576,930. 71	+	1,220,723. 22
Zusammen — *Total*	3,443,515,044. 09		

Passiven — *Passif*

	Fr.		Fr.
1. Eigene Gelder — *Fonds propres*	38,000,000. —		—
2. Notenumlauf — *Billets en circulation*	1,377,106,450. —	—	9,978,200. —
3. Täglich fällige Verbindlichkeiten — *Autres engagements à vue*	1,428,848,821. 20	+	34,548,028. 29
4. Währungsausgleichsfonds — *Fonds d'égalisation des changes*	538,583,653. 40		—
5. Sonstige Passiven — *Autres postes du passif*	60,976,119. 49	+	101,230. 78
Zusammen — *Total*	3,443,515,044. 09		

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936. / *dep. le 26 nov. 1936.* | Lombardzinsfuss / *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936. / *dep. le 26 nov. 1936.*

218. 18. 9. 37.

Redaktion:
Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Bequeme Räume für Sitzungen und Konferenzen

Basel
Säle und Sitzungszimmer in allen Grössen

Bern
Hotel „Schweizerhof"
Gegenüber dem Bahnhof. **Konferenz- und Ausstellungszimmer, Bankettsäle, heimelige Gesellschaftsräume.** Zimmer von Fr. 6.— an. Café-Restaurant, Grill. Französisches Restaurant im 1. Stock.
H. Schüpbach, Direktor.

Chur
Hotel Steinbock
Gänzlich neu renoviert — Ganzjährlich geöffnet — Moderne Preise — Direktion: J. Wyss

Fribourg
(près du pays de Gruyère)
Hôtel de Fribourg
Place de la gare. Tél. 1600. Tous les agréments de confort et de service du grand établissement. Salons et salles jusqu'à 500 places.

Olten
Hotel Schweizerhof Telephon 33.11
Erstes Haus, vollständig renoviert, direkt bei Bahnhof und Post, frei an der Aare gelegen. Garage, beste Parkgelegenheit. Verschiedene Säle, bestgeeignet für Sitzungen und Konferenzen (bis 1000 Personen fassend). Restaurant und Keller vorzüglich. Es empfiehlt sich bestens die neue Leitung E. N. Caviezel-Hirt, früher Kulm Hotels St. Moritz und Neues Hotel Hirschen St. Gallen.

Zürich
„Kaufleuten" Pelikanstrasse - Talacker
Parterre: Gross-Restaurant mit separatem Speisesäli. Moderne Säle für Versammlungen, Bankette und Abendunterhaltungen. I. Stock: Blumenterrasse, ruhige, neuzeitlich eingerichtete Sitzungszimmer. Bekannt für gepflegte Küche und Weine. Telephon 51.405. Grosser Parkplatz. Jean Rüedi.

Zürich 11 (Oerlikon)
Hotel Sternen P. Wüger. Tramhaltestelle Nr. 14 u. 22
Neues Haus, modern eingerichtet. Gutgeführte Küche, reelle Getränke. Zimmer mit fl. Wasser Fr. 3.50. Lift. Telephon 68.065. Garage.

Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg

Dénonciation d'obligations

Nous dénonçons au remboursement pour leurs échéances du 1er janvier jusqu'au 31 mars 1938, nos obligations et bons de caisse de 3½ % et plus. Les titres dénoncés au remboursement cessent de porter intérêt dès leurs échéances. Les porteurs voudront bien, au moment de l'échéance, se mettre en rapport avec nous en vue de la conversion éventuelle.

Fribourg, le 18 septembre 1937. **La Direction.**

Ville de Genève

359 obligations 4%, Ville de Genève **1900**, sorties au tirage au sort du 7 septembre 1937, remboursables au pair, soit en **500 francs**, au 1er **octobre 1937**, à la Caisse Municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet:

14	1778	3760	5893	7179	9144	10747	12453	14921	16872	18603
20	1822	3786	5926	7344	9151	10783	12490	14978	16873	18611
171	1943	3885	5942	7360	9197	10825	12541	15043	16910	18630
228	1952	3918	5943	7413	9208	10883	12589	15082	16937	18698
267	1957	3948	5956	7432	9215	10911	12591	15143	17047	18716
272	2037	3955	5969	7437	9332	11081	12716	15149	17065	18856
370	2153	3974	6016	7461	9343	11230	12904	15192	17135	18857
376	2308	4061	6143	7630	9380	11232	12971	15201	17171	18871
398	2644	4195	6264	7659	9388	11254	13053	15223	17243	18945
467	2650	4237	6275	7667	9469	11277	13210	15241	17251	18950
562	2750	4268	6340	7763	9674	11292	13358	15256	17282	18955
635	2776	4277	6371	7866	9735	11356	13377	15331	17320	18966
674	2802	4315	6435	8059	9748	11359	13384	15401	17408	18991
697	2886	4346	6437	8090	9796	11411	13492	15464	17697	19056
805	2917	4353	6473	8101	9836	11555	13604	15512	17949	19063
1036	2941	4562	6506	8109	9846	11579	13691	15531	17969	19117
1049	2998	4600	6568	8147	10124	11652	13696	15654	17988	19378
1061	3005	4901	6619	8188	10155	11718	13721	15827	18010	19444
1142	3028	4920	6635	8254	10235	11750	13754	15838	18016	19473
1216	3081	4940	6657	8313	10253	11776	13796	15960	18022	19475
1239	3170	5077	6686	8348	10298	11790	13822	15976	18110	19493
1251	3180	5100	6703	8395	10372	11887	13894	16034	18139	19529
1299	3197	5115	6706	8401	10437	11962	14006	16094	18187	19582
1325	3218	5221	6739	8437	10510	11984	14030	16155	18355	19703
1407	3246	5253	6744	8513	10525	12011	14115	16353	18413	19717
1408	3297	5479	6784	8562	10554	12024	14140	16424	18440	19800
1436	3407	5532	6785	8603	10581	12120	14183	16518	18451	19807
1495	3414	5545	6797	8748	10593	12124	14228	16604	18469	19828
1630	3485	5715	6808	8952	10617	12203	14311	16617	18499	19956
1632	3510	5736	6899	8969	10640	12236	14327	16618	18506	
1635	3610	5768	6935	9018	10665	12322	14445	16620	18508	
1731	3634	5821	7042	9126	10677	12349	14466	16709	18521	
1775	3659	5885	7083	9139	10699	12437	14865	16851	18582	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

419	(1er avril 1936)	2173	(1er avril 1937)	9289	(1er avril 1937)
429	(1er oct. 1934)	2205	(1er avril 1937)	9291	(1er avril 1937)
439	(1er oct. 1934)	2371	(1er avril 1937)	9311	(1er avril 1937)
442	(1er oct. 1936)	**2504**	(1er avril 1935)	9536	(1er avril 1937)
450	(1er avril 1936)	2525	(1er avril 1937)	9929	(1er oct. 1936)
452	(1er oct. 1935)	**2746**	(1er avril 1935)	10371	(1er avril 1937)
463	(1er oct. 1934)	2876	(1er avril 1937)	10382	(1er avril 1937)
465	(1er avril 1936)	3056	(1er avril 1937)	10938	(1er avril 1937)
480	(1er oct. 1936)	3182	(1er avril 1937)	11235	(1er avril 1937)
724	(1er avril 1937)	3893	(1er avril 1937)	11402	(1er avril 1937)
1187	(1er avril 1937)	4175	(1er avril 1937)	11448	(1er avril 1937)
1269	(1er oct. 1935)	4424	(1er avril 1937)	11723	(1er oct. 1936)
1396	(1er avril 1937)	4972	(1er avril 1937)	11883	(1er oct. 1936)
1854	(1er avril 1937)	5517	(1er avril 1937)	11890	(1er avril 1937)
1860	(1er oct. 1934)	6381	(1er oct. 1935)	11893	(1er oct. 1935)
1861	(1er avril 1937)	**6644**	(1er oct. 1933)	**12090**	(1er avril 1934)
1867	(1er avril 1937)	7377	(1er avril 1937)	**12332**	(1er oct. 1932)
1881	(1er avril 1935)	7581	(1er oct. 1936)	12692	(1er avril 1937)
1890	(1er oct. 1935)	**7796**	(1er avril 1935)	12694	(1er oct. 1936)
1892	(1er oct. 1936)	8400	(1er avril 1935)	12862	(1er avril 1937)
2166	(1er avril 1937)	9134	(1er oct. 1936)		

246 obligations 4%, Ville de Genève **1910**, sorties au tirage au sort du 7 septembre 1937, remboursables au pair, soit en **500 francs**, au 1er **octobre 1937**, à la Caisse Municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet:

46	1657	3851	5875	7642	9598	11382	13332	15395	16628	18791
71	1695	4197	5977	7720	9606	11481	13408	15508	16658	18806
91	1705	4208	6064	8023	9607	11615	13516	15646	16705	18910
237	2256	4219	6102	8199	9618	11653	13624	15666	16943	18920
277	2317	4222	6175	8249	9657	11734	13687	15732	17040	19011
329	2439	4448	6306	8327	9664	11927	13747	15747	17107	19057
386	2454	4571	6406	8337	9894	11971	13871	15846	17140	19088
493	2520	4629	6412	8458	10110	12074	14068	15926	17239	19114
746	2532	4686	6459	8559	10122	12139	14119	15935	17247	19414
753	2661	4722	6483	8605	10123	12243	14202	16031	17289	19443
828	2730	4741	6570	8669	10159	12256	14251	16034	17459	19447
987	2904	4787	6853	8858	10324	12261	14271	16073	17666	19602
1043	2944	4826	6955	8968	10372	12275	14327	16144	17678	19641
1076	2963	4833	6987	8974	10458	12326	14644	16187	17893	19734
1091	3115	4911	7027	9073	10519	12361	14757	16197	17913	19877
1093	3215	5075	7041	9137	10638	12559	14830	16231	17922	19959
1179	3292	5150	7099	9218	10706	12704	14933	16372	17959	
1333	3391	5231	7191	9254	10832	12781	15019	16383	18035	
1399	3574	5395	7199	9263	10842	12895	15077	16420	18203	
1487	3590	5457	7310	9279	10880	13021	15101	16480	18358	
1514	3660	5592	7318	9371	10945	13067	15137	16513	18471	
1541	3716	5692	7512	9441	11160	13100	15275	16547	18643	
1611	3801	5846	7618	9519	11206	13283	15295	16616	18686	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

394	(1er avril 1936)	3759	(1er avril 1937)	10151	(1er avril 1937)
939	(1er avril 1937)	**4663**	(1er avril 1933)	**12954**	(1er oct. 1936)
1334	(1er avril 1937)	**4958**	(1er oct. 1934)	13313	(1er avril 1934)
1661	(1er avril 1937)	**4959**	(1er avril 1934)	13330	(1er avril 1937)
1842	(1er avril 1937)	**5393**	(1er oct. 1934)	13468	(1er oct. 1935)
1872	(1er avril 1937)	5419	(1er avril 1937)	13477	(1er avril 1937)
1936	(1er avril 1937)	5667	(1er oct. 1936)	14382	(1er oct. 1935)
2452	(1er oct. 1936)	5826	(1er avril 1937)	14663	(1er avril 1936)
2624	(1er avril 1937)	**6077**	(1er oct. 1934)	15790	(1er oct. 1936)
2761	(1er oct. 1936)	7396	(1er oct. 1935)	19004	(1er oct. 1936)
2808	(1er oct. 1933)	7494	(1er avril 1937)	19297	(1er avril 1937)
3170	(1er avril 1937)	8129	(1er oct. 1936)	19999	(1er avril 1937)
3284	(1er avril 1937)				

N.-B. Les numéros en caractères gras concernent l'administration municipale.

Genève, le 7 septembre 1937.

Le Conseiller administratif délégué aux finances:
Jules PENEY.

44-5

Hypothekarkasse des Kantons Freiburg

Kündigung von Obligationen

Wir künden hiermit zur Rückzahlung sämtliche zu 3½ % und höher verzinslichen Obligationen und Kassascheine unserer Bank, die vom 1. Januar bis 31. März 1938 fällig werden. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit ihrem Verfalltage auf. Die Inhaber gekündeter Titel bitten wir, bei Verfall sich zwecks eventueller Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen. (226-1 r) 2436

Freiburg, den 18. September 1937. **Die Direktion.**

Bank für Elektrische Unternehmungen
Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 2. Oktober 1937, vormittags 10½ Uhr
im Savoy Hotel Baur en Ville, in Zürich

TAGESORDNUNG:

1. Aenderung der §§ 5, 10, 11, 15, 17, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30, 31, 32, 34, 35, 38, 39, 40, 42, 43 der Statuten, sowie Antrag zu § 33.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1936/37. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis und mit spätestens den 28. September 1937 am Sitze der Gesellschaft (Bahnhofstrasse 30) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren Zweigniederlassungen,
Eidgenössische Bank A. G., Zürich, und deren Comptoirs,
La Roche & Co., Basel,
A. Sarasin & Co., Basel,
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf,
Hentsch & Cie., Genf,
Lombard, Odier & Cie., Genf.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes und die Aenderung der Statuten sind gemäss Art. 696 bzw. 700 des Schweizerischen Obligationenrechtes vom 22. September 1937 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 11. September 1937. (9637 Z) 2425 i

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Dr. R. G. Bindschedler.**

S. A. des Ateliers de Sécheron, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le

mercredi 29 septembre 1937, à 15 heures

à la **Salle du 1er étage de la Chambre de Commerce**, 8, Rue Petitot, à **Genève**, en:

assemblée générale ordinaire

avec l'ordre **du jour** suivant:

1. Rapport du Conseil d'administration relatif à l'exercice 1936/37.
2. Rapport des Commissaires-vérificateurs relatif aux comptes du dit exercice.
3. Approbation des comptes, décision concernant l'attribution du bénéfice et décharge à donner au Conseil d'administration pour sa gestion.
4. Nomination de deux Commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1937/38.

Pour prendre part à l'Assemblée générale, tout actionnaire doit, avant le 25 septembre 1937, déposer ses titres, soit au siège social de la société — Ateliers de Sécheron, à Genève — soit dans un des établissements financiers suivants:

à GENÈVE: **Société de Banque Suisse,**
2, Rue de la Confédération.
MM. Hentsch & Cie,
15, Corraterie.
à LAUSANNE: Société de Banque Suisse.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des Commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires au Siège social de la Société — Ateliers de Sécheron, Genève — dès le 21 septembre 1937.

(8799 x) 2455 i LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

A.G. Kurhotels und Seebad Waldhaus-Flims

4% Obligationenanleihe mit I. Hypothek vom Jahre 1929

Coupon Nr. 1, zahlbar per 1. Oktober 1936, aber noch nicht eingelöst
und
Coupon Nr. 2, zahlbar per 1. Oktober 1937,
werden mit je Fr. 40.—
also zusammen mit Fr. 80.—, abzüglich eidg. Couponstempelabgabe, spesenfrei eingelöst bei der

Graubündner Kantonalbank in Chur,
Bündner Privatbank in Chur,
Gesellschaftskasse in Flims.

Flims-Waldhaus, den 15. September 1937. (12892 Ch) 2420 i

A.G. Kurhotels und Seebad Waldhaus-Flims.
Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ-POCHON-JENT Société anonyme à Berne